

ISSN 0030-0713

SVEZAK 6

OGLAS ZA POMORCE

NOTICE TO MARINERS

**HRVATSKI HIDROGRAFSKI INSTITUT
SPLIT - HRVATSKA**

Lipanj / June 2002.

Oglasi / Notices: 1 - 7

"OGLAS ZA POMORCE" mjesečno je izdanje. Donosi obavijesti za ažuriranje pomorskih karata i navigacijskih publikacija Hrvatskog hidrografskog instituta za Jadransko more, Jonsko more i Malteške otoke.

"OGLAS ZA POMORCE" is a monthly edition. Contains information for keeping up-to-date Croatian charts and nautical publications for Adriatic Sea, Ionian Sea and Maltese Islands.

SADRŽAJ - CONTENTS

- I.** UVODNA OBJAŠNJENJA, PREGLED ISPRAVAKA
Explanatory Notes, Index of Corrections
- II.** ISPRAVCI KARATA
Corrections to Charts
- III.** ISPRAVCI PELJARA
Corrections to Sailing Directions
- IV.** ISPRAVCI POPISA SVJETALA
Corrections to List of Lights
- V.** ISPRAVCI RADIOSLUŽBE
Corrections to Radio Service
- VI.** ISPRAVCI KATALOGA
Corrections to Catalogue
- VII.** NAVIGACIJSKI RADIOOGLASI
Reprints of Radio Navigational Warnings
- VIII.** OBAVIJESTI
Information

O svim promjenama važnima za sigurnost plovidbe molimo obavijestiti: HRVATSKI HIDROGRAFSKI INSTITUT, Nautički odsjek, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split Tel.: +385/0/21/361-840, 361-792, kućni 209, Fax: 021/347-208, E-mail: naut@hhi.hr, www.hhi.hr / Tiskani formular je sastavni dio Oglasa.

For all changes important for the safety of navigation please notify: HYDROGRAPHIC INSTITUTE OF THE REPUBLIC OF CROATIA Nautical Department, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split, Croatia, Tel.: +385/0/21/361-840, 361-792 ext. 209, Fax: 021/347-208, E-mail: naut@hhi.hr, www.hhi.hr

The form, which is convenient for sending a report, is given at the end of this issue.

Godišnja pretplata / Annual Subscription: 200.00 kn

RAVNATELJ
dr. sc. Zvonko Gržetić

I
Uvodna objašnjenja
Explanatory Notes

RADIOOGLASE za istočni dio Jadrana svakodnevno odašiljaju hrvatske obalne radiopostaje.

RADIO NAVIGATIONAL WARNINGS for east Adriatic coast are broadcasted daily by Croatian coastal radio stations.

DUBINE I VISINE određene su u metrima. Dubine se odnose na srednju razinu nižih niskih voda živih morskih mijena, a visine na srednju morsku razinu.

DEPTHS are in meters and are reduced to Chart Datum which is Mean Lower Low Water Springs.

HEIGHTS are above Mean Sea Level.

SEKTORI VIDLJIVOSTI svjetala i pokriveni smjerovi imaju vrijednost more-kopno (otok), ako nije drugačije naglašeno. Daljina vidljivosti svjetala izražena je u nautičkim miljama za visinu motriteljeva oka (5m).

SECTORS OF LIGHTS. The limits of sectors and areas of visibility, and the alignment of direction lights and leading lights are given as seen from seaward. Range in nautical miles is given for the height of eye of the observer - 5 metres.

Svi oglasi za ispravak karata iz prethodne godine objavljuju se u OZP za siječanj tekuće godine.

All Notices for correction to charts of previous year are printed in January issue of the current year.

OZP	Oglas za pomorce	- Notices to Mariners
PS	Popis svjetala i signala za maglu	- List of Lights
RS	Radioslužba	- Radio Service
RO	radiooglasi	- Radio warnings
M	nautička milja	- Nautical mile
AN		- Avvisi ai Naviganti
ANM		- Admiralty Notices to Mariners
L/L		- Admiralty List of Lights
(P)	prethodni oglasi	- Preliminary Notices
(T)	privremeni oglasi	- Temporary Notices
HHI	Hrvatski hidrografski institut	- Hydrographic Institute of the Republic of Croatia
MK	male karte	


I
Pregled ispravaka
Index of corrections

Karte <i>Charts</i>	Oglas broj <i>Notices No.</i>	Publikacije <i>Publications</i>	Oglas broj <i>Notice No.</i>
154.....	1	Peljar I	2, 3, 4
100-27	1	Popis svjetala	5, 6, 7
50-20	1	Radioslužba.....	Nema ispravaka
MK-26.....	1	Ispravci Kataloga.....	Nema ispravaka

II
ISPRAVCI KARATA
Corrections to Charts


HRVATSKA - CROATIA

1 - 6/02  **Cavtat, Šuperka, hrid: kardinalna oznaka E**

Ucrtati  na 42° 35'29"N - 18° 12'45"E

- za kartu 154 na 42° 35.5'N - 18° 12.6'E

Cavtat, Hrid Šuperka: cardinal mark E

Insert  in 42° 35'29"N - 18° 12'45"E

- for chart 154 in 42° 35.5'N - 18° 12.6'E

Karte (posljednji ispravak) - Charts (Last correction): 154 (4-11/01); 100-27 i plan Cavtat (1-4/02); 50-20 (10-3/02); MK-26 i plan Cavtat (9-3/02).

III
ISPRAVCI PELJARA
Corrections to Sailing Directions

PELJAR I - JADRANSKO MORE - ISTOČNA OBALA
Izdanje - Edition 1999

2 - 6/02 **Olib**, luka: trajektni pristan, vez

Redak 39, promijeniti:

stoji: ...VEZ: Mali se brodovi mogu vezati s unutarnje strane lukobrana, na dijelu lukobrana bliže glavi dubine su oko 3.5 m.

treba: ...VEZ: S obje strane trajektnog pristana ; dubine su oko 3.5 m.

str. 147

3 - 6/02 **Luka Sv. Nikola**: uklonjene naprave uzgajališta školjki

Redak 46, poništiti. Prekrižiti cijeli navod **UPOZORENJE**.

str. 147

4 - 6/02 **ŽUPSKI ZALJEV**, hrid Šuperka: kardinalna oznaka E

Redak 30, dopuniti:

stoji: ... i pličina od 9.3 m.

treba: ... i pličina od 9.3 m. Jugoistočno od otočića Supetar je hrid Šuperka označena stupom i znakom na vrhu (kardinalna E).

str. 300

PONIŠTENI ISPRAVCI PELJARA

Cancelled corrections of Sailing Directions: str. 211, ispravak 4(T)- 4/02; str. 236, ispravak 6(T)- 4/02

IV
ISPRAVCI POPISA SVJETALA
Corrections to List of Lights

POPIS SVJETALA I SIGNALA ZA MAGLU
Izdanje - Edition 2001

5 - 6/02							
345	- Luka Olib,	44 22.8	C Bl 3s	7	4	Crvena kula sa stupom	(0,5+2,5)s
E3066	trajektni pristan, glava	14 46.8				i galerijom, 5m	Pot 144-obala (090) preko hridi Kurjak
6 - 6/02							
407	-- Trajektni pristan	44 04.4	B Bl(2)5s	7	4	Bijela kula sa stupom	(0,5+1;0,5+3)s
E3158,4						i galerijom, 6m	
7 - 6/02							
521	- Trajektni pristan,	43 03.7	B Bl 5s	6	3	Bijela kula, 5m	(0,5+4,5)s
E3438,4	glava	16 11.4					Pot 208-278 (070)

PONIŠTENI ISPRAVCI POPISA SVJETALA

Cancelled corrections of List of Lights: str. 26, ispravak 9(T)- 4/02; str. 33, ispravak 10(T)- 4/02

V
ISPRAVCI RADIOSLUŽBE
Corrections to Radio Service

RADIOSLUŽBA
Izdanje - Edition 1998

Nema ispravaka - Nil

VI
ISPRAVCI KATALOGA
Corrections to Catalogue

KATALOG POMORSKIH KARATA I NAVIGACIJSKIH PUBLIKACIJA
Izdanje - Edition 2001

Nema ispravaka - Nil

VII
NAVIGACIJSKI RADIOOGLASI
RADIO NAVIGATIONAL WARNINGS

RADIOOGLASI na snazi 29 svibnja 2002.

2002. godina:

- 0074 Do daljnijega podmorski radovi unutar spojnica pozicija:
a) 43° 02,32'N - 017° 25,43'E
b) 43° 02,35'N - 017° 25,35'E
c) 43° 02,48'N - 017° 25,45'E
d) 43° 02,75'N - 017° 25,59'E
e) 43° 02,69'N - 017° 25,77'E
f) 43° 02,58'N - 017° 25,62'E
g) 43° 02,45'N - 017° 25,52'E
Pozicije radova pod a), c), f) i g) označene su svjetlećim plutačama karakteristike bijelo bljeskajuće svjetlo.
Ploviti oprezno i smanjenom brzinom. Za slobodan prolaz kontaktirati Lučku upravu na VHF kanalu 16 prije navedenog područja.
- 0115 Kardinalna oznaka E, na 42° 35,5'N - 018° 12,8'E, postavljena.
- 0122 Od 20. lipnja do 01. srpnja podvodni radovi na približno 44° 59,4'N - 014° 54,1'E (Lukobran Marija art). Zabranjena plovidba u polumjeru 300 metara od pozicije.
- 0125 27. lipnja 2002. od 0300 UTC do 0600 UTC vježbe gađanja u području unutar spojnica pozicija:
a) 42° 43,3'N - 016° 50,8'E (rt Veljeg mora)
b) 42° 42,0'N - 016° 54,0'E
c) 42° 40,0'N - 016° 51,0'E
d) 42° 42,0'N - 016° 47,0'E
e) 42° 43,3'N - 016° 50,8'E (rt Veljeg mora)
Zabranjena plovidba i zadržavanje. Kontakt VHF kanal 16 prije navedenog područja.
- 0126 Do daljnijega motorna dizalica " ZVONKO" obavlja podmorske radove na 43° 31,7'N - 015° 57,5'E (Rogoznica). Ploviti oprezno i na udaljenosti 0,3 milje od dizalice.

RADIO NAVIGATIONAL WARNINGS in force on May 29th 2002

2002

- 0074 Till next notice underwater works in the area bounded by:
a) 43° 02,32'N - 017° 25,43'E
b) 43° 02,35'N - 017° 25,35'E
c) 43° 02,48'N - 017° 25,45'E
d) 43° 02,75'N - 017° 25,59'E
e) 43° 02,69'N - 017° 25,77'E
f) 43° 02,58'N - 017° 25,62'E
g) 43° 02,45'N - 017° 25,52'E
Works positions a), c), f) and g) are marked with lighted buoys characteristic flashing white.
Wide berth and reduced speed requested. For free transit contact Port Control in VHF 16 before transiting the area.
- 0115 Cardinal mark E in 42° 35.5'N - 018° 12.8'E established.
- 0122 From June 20th to July 1st underwater works in vicinity 44° 59,4'N - 014° 54,1'E (Marija art breakwater). Navigation in radius 300 metres prohibited.
- 0125 June 27th from 0300 UTC to 0600 UTC firing exercises in the area bounded by:
a) 42° 43.3'N - 016° 50.8'E
b) 42° 42.0'N - 016° 54.0'E
c) 42° 40.0'N - 016° 51.0'E
d) 42° 42.0'N - 016° 47.0'E
e) 42° 43.3'N - 016° 50.8'E
Navigation in the area prohibited. Contact VHF channel 16 before transiting the area.
- 0126 Until next notice underwater works with sea crane "ZVONKO" in 43° 31,7'N - 015° 57,5'E (Rogoznica). Wide berth and minimal safe distance 0.3 miles from crane requested.

NAVAREA III

NAVAREA III radionavigacijski oglasi na snazi 25. lipnja 2002. (Jadransko i Jonsko more)
NAVAREA III navigational warnings in force on June 25th 2002 (for Adriatic Sea and Ionian Sea)

Summary of Drilling Rigs updated up to NAVAREA THREE 309/02 warning

ADRIATIC SEA - IONIAN SEA	
Armida 1	44° 28.5'N., 012° 27.2'E
Morena 1	44° 13.6'N., 012° 29.0'E
R.T. Mayer	44° 32.8'N., 012° 29.7'E
R.W. Monwel	44° 12.7'N., 012° 42.3'E
Steward	44° 12.8'N., 012° 46.6'E
Bonaccia	43° 36.0'N., 014° 21.2'E
Unknown	44° 50.0'N., 018° 17.0'E
Panon	44° 04.1'N., 014° 00.4'E
Ivana A	44° 44.7'N., 013° 17.9'E
Ivana B	44° 41.2'N., 013° 13.1'E
Ivana E	44° 44.7'N., 013° 14.8'E
Ivana D	44° 47.0'N., 013° 15.8'E

NAVAREA THREE warnings that remain in force on June 25th 2002

Series 2002: 252, 255, 266, 277, 281, 283, 289, 293, 294, 295, 297, 298, 300, 301, 304, 306, 307, 308

VIII OBAVIJESTI Information

1. ODLUKA O IZMJENI I DOPUNI ODLUKE O OSNIVANJU LUČKE UPRAVE ZADAR - Narodne novine broj 67 od 11. lipnja 2002.
2. PRAVILNIK O DOPUNAMA PRAVILNIKA O NAČINU I POSTUPKU ZA OSTVARIVANJE NOVČANIH POTICAJA I NAKNADA U POLJOPRIVREDI I RIBARSTVU - Narodne novine broj 68 od 12. lipnja 2002.



OBRAZAC ZA OBAVIJESTI *Note for information*

Molimo pomorce da, koristeći ovaj standardni obrazac, obavijeste Nautički odsjek Hrvatskog hidrografskog instituta o otkrivenim opasnostima za plovidbu, uočenim promjenama na pomoćnim navigacijskim sredstvima i predlože potrebne promjene na kartama i navigacijskim publikacijama.

Mariners are requested to use this standard form to notify the Hydrographic Institute of the Republic of Croatia, Nautical Department, about discovered dangers to navigation, changes observed in aids to navigation, or corrections to charts and publications seen to be necessary.

Mjesto: Datum:
Place: Date:

Ime pošiljatelja (ime broda):
Name of sender (Name of ship):

Adresa ili pozivni znak i zastava broda:
Address or ship's call sign and flag:

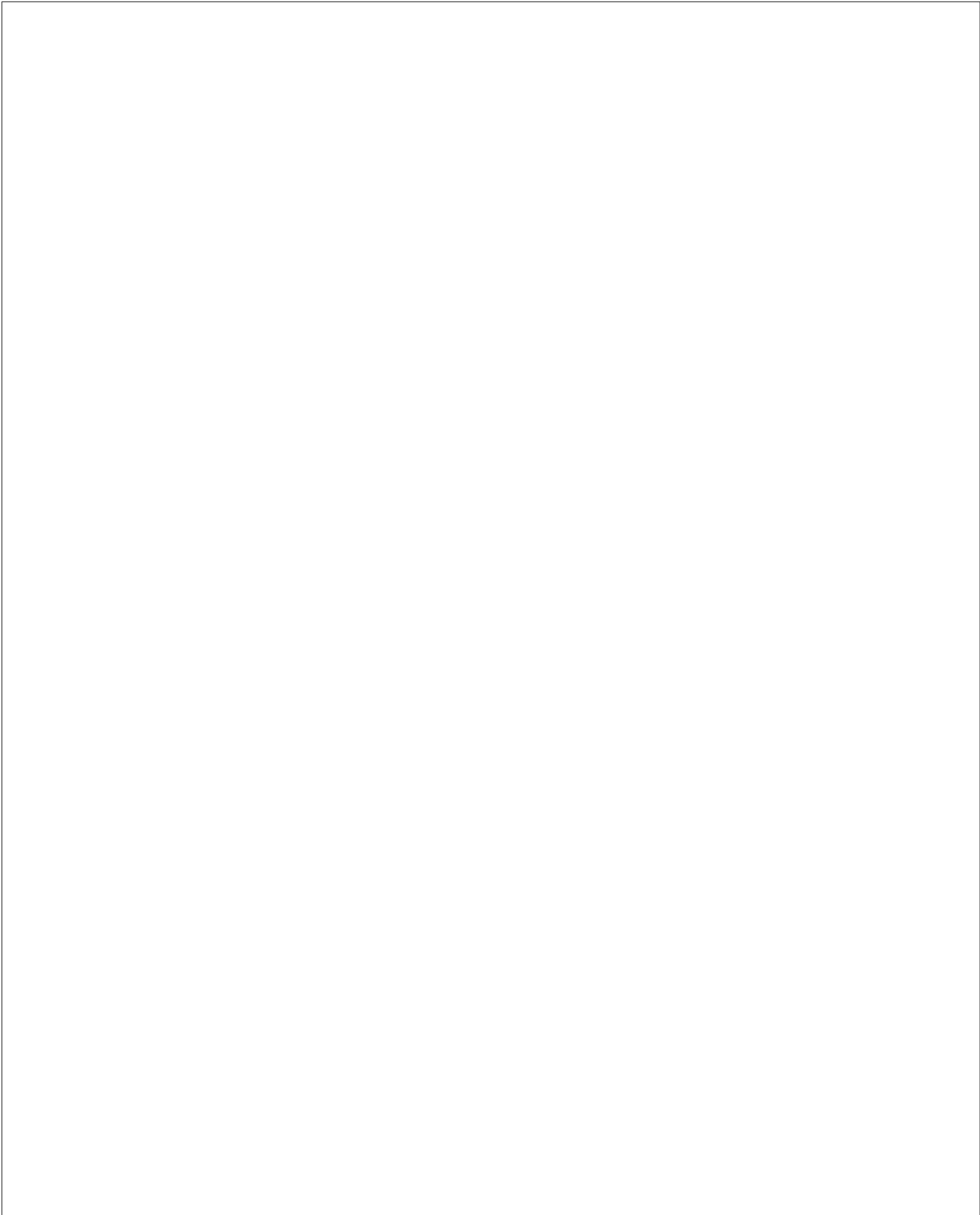
Predmet:
Subject:

Prava ili procijenjena pozicija:
True or approx. position:

Karta ili publikacija:
Chart or publication:

Posljednji primljeni Oglas za pomorce:
Latest "Oglas za pomorce" received:

Sadržaj obavijesti:
Details:



POTPIS:
SIGNATURE:

Hrvatski hidrografski institut, Nautički odsjek, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split, tel: +385/0/21/361-840, 361-792 kućni 209, fax: +385/0/21/347-208, E-mail: naut@hhi.hr, telex: 26-270 HIRH RH.

Hydrographic Institute of the Republic of Croatia, Nautical Department, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split, Croatia, Tel: +385/0/21/361-840, 361-792 ext. 209, Fax: +385/0/21/347-208, E-mail: naut@hhi.hr, Telex: 26-270 HIRH RH.

POPIS POMORSKIH KARATA I NAVIGACIJSKIH PUBLIKACIJA
List of nautical charts and publication

POMORSKE KARTE

Nautical charts

Karta pomorska 100-15
Karta pomorska 100-16
Karta pomorska 100-17
Karta pomorska 100-18
Karta pomorska 100-19
Karta pomorska 100-20
Karta pomorska 100-21
Karta pomorska 100-22
Karta pomorska 100-23
Karta pomorska 100-24
Karta pomorska 100-25
Karta pomorska 100-26
Karta pomorska 100-27
Karta pomorska 100-28
Karta pomorska 100-29
Karta pomorska 100-30
Karta pomorska 300-31
Karta pomorska 300-32
Karta pomorska 300-33
Karta pomorska 300-34
Karta pomorska 300-35
Karta pomorska 300-36
Karta pomorska 300-37
Karta pomorska 10
Karta pomorska 13
Karta pomorska 14
Karta pomorska 22
Karta pomorska 63
Karta pomorska 83
Karta batimetrijska B 100
Karta pomorska 101
Karta pomorska 102
Karta pomorska 108
Karta pomorska 109
Karta pomorska INT 3410
Karta pomorska INT 3412
Karta pomorska INT 3414
Karta pomorska 151
Karta pomorska 152
Karta pomorska 153
Karta pomorska 154
Karta pomorska 155
Karta pomorska 157
Karta pomorska 158
Karta pomorska 159
Karta pomorska 160
Karta pomorska 161
Karta pomorska 171
Karta pomorska 172
Karta pomorska 173
Karta pomorska 174
Karta pomorska 175
Karta pomorska 179
Karta pomorska 50-3
Karta pomorska 50-4
Karta pomorska 50-20

POMORSKE KARTE

Nautical charts

Karta pomorska 301
Karta pomorska 302
Karta pomorska 303
Karta pomorska 501
Karta pomorska 502
Karta pomorska 512
Karta pomorska 518
Karta pomorska 525
Karta pomorska 532
Karta pomorska 533
Karta pomorska 535
Karta pomorska 600-61
Karta pomorska 600-62
Karta pomorska 600-63
Karta pomorska 600-64
Komplet malih karata - I dio
Komplet malih karata - II dio
Karta pomorska 401
Karta pomorska 402

PUBLIKACIJE

Publications

Popis svjetala (PS) i signala za maglu - Jadransko more - Jonsko more - Malteški otoci, 2001.
Znaci i skraćenice na pomorskim kartama izdanja Hidrografskog instituta
Katalog pomorskih karata i navigacijskih publikacija, 2001.
Peljar I - Jadransko more - istočna obala, 1999.
Hidrografski godišnjak
Nautičke tablice, 1999.
Pomorske oznake, IALA sustav (novo izdanje)
Radio-navigacijska služba (izvan službene upotrebe)
Tablice morskih mijena, Jadransko more - istočna obala 2002.
Klimatološki atlas Jadranskog mora
Terestrička i elektronska navigacija, 1986.
Oglas za pomorce
"Andrija Mohorovičić" - izvještaj i rezultati oceanografskih istraživanja Jadranskog mora
Identifikator zvijezda (izdanje 1990)
Brodski dnevnik
Dnevnik stroja
Radioslužba 1998.
Nautički godišnjak 2002.
Priručnik za obuku radiooperatera s ograničenom ovlasti - morsko područje plovidbe A1 - ROC, 1999.
"Živi arhipelag u Hrvatskoj" - sjeverni i srednji dio

PRODAJA KARATA I NAVIGACIJSKIH PUBLIKACIJA
Sales of charts and nautical publications

1. **PENUL, d.o.o.**, Kopilica 5, 21000 - SPLIT, tel: +385 (0)21 490-709
 - Prodavaonica Split, Obala Lazareta 1, 21000 - SPLIT, tel.: +385 (0)21 591-503, fax: +385 (0)21 585-782
 - Prodavaonica Zagreb, Mega Nautic Shop, Prisavlje 14, 10000 - ZAGREB, tel/fax: +385 (0)1 6196-480, 6196-481
 - Prodavaonica Pula, Splitska 3, 52000 - PULA, tel.: +385 (0)52 591-321
 - Prodavaonica Rijeka, Senjsko pristanište 3, 51000 - RIJEKA, tel/fax: +385 (0)51 213-590
 - Prodavaonica Zadar, Jurja Bijankinija 8, 23000 - ZADAR, tel/fax: +385 (0)23 251-051
 - Prodavaonica Šibenik, Obala oslobođenja br. 2, 22000 - ŠIBENIK, tel.: +385 (0)22 212-268
 - Prodavaonica Dubrovnik, ACI marina Mihi Pracat, Mokošica, 20000 - DUBROVNIK, tel.: +385 (0)20 454-073
 - Prodavaonica Korčula, Vinka Paletina br. 176, 20260 - KORČULA, tel/fax: +385 (0)20 711-179
 - Prodavaonica Ploče, Trg kralja Tomislava 9, 20340 - PLOČE, tel.: +385 (0)20 679-271
2. **NAVAL-ADRIA, d.o.o.**, Budicinova br. 7, 51000 - RIJEKA, tel/fax: +385 (0)51 267-635
Prodavaonica **NAUTIKA**, 51222 BAKAR tel/fax: +385 (0)51 761-730, e-mail
3. **INVENTING, d.o.o.**, A. Pomoraca 7/V, 10000 - ZAGREB, tel/fax: +385 (0)1 6523-921
4. **NAVIGATORE**, Riva Amfora 7, Červar-Porat, 52 440 - POREČ, tel/fax: +385 (0)52 436-663
5. **MARINERA**, Obala kralja Petra Krešimira IV br. 11, 23210 - BIOGRAD NA MORU, tel: +385 (0)23 384-882
6. **TRINAESTICA-13**, Ulica kneza Domagoja 3, 23210 - BIOGRAD NA MORU, tel: +385 (0)23 383-219
7. **MEHANIC NAUTIC, d.o.o.**, Marka Marulića 12, 22243 - MURTER, tel: +385 (0)22 434-908, 435-062, fax: +385 (0)22 434-763
8. **BORI LIBRA, d.o.o.**, Trg Slobode 2, 54 470 - UMAG, tel/fax: +385 (0)52 741-934
9. **NAUTIC, d.o.o.**, N.T.C., Zlatna luka, 23 206 - BIBINJE - SUKOŠAN, tel: +385 (0)23 393-958, mob: 098/272-650
10. **NAVIS, d.o.o.**, Obala kneza Trpimira 4, 23 000 - ZADAR, tel/fax: +385 (0)23 335-025
11. **NAVIGO, d.o.o.**, Ulica Nadbiskupa Vicka Zmajevića 12, 23 000 - ZADAR, tel: +385 (0)23 214-823, fax: +385 (0)23 213-330
12. **GEOSUSTAVI**, Njegoševa 3, 21000 - SPLIT, tel/fax: +385 (0)21 370-861, mob: 091/5378-294
13. **VITAGRAF d.o.o.**, Slogin-Kula b.b., 51000 - RIJEKA, tel: +385 (0)51 322-880, fax: +385 (0)51 212-622
14. **INOX BRAMAR, d.o.o.**, Kralja Zvonimira 112, 22000 - ŠIBENIK, tel.: +385 (0)22 337-961
15. **PLANET, t.o.**, B. J. Trogirana 7, 21220 - TROGIR
16. **V.B.Z, d.o.o.**, Tomićeva 2, 10000 - ZAGREB, tel.: +385 (0)1 4812-537

Publikacije Hrvatskog hidrografskog instituta prodaju isključivo ovlašteni distributeri.
Charts and publications are sold by authorized sales agents only.